

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 34

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Les échanges de l'AELE au mois de novembre 1969

En novembre 1969, les importations de marchandises dans les pays de l'AELE se sont élevées à 3 milliards 785 millions de dollars, et leurs exportations à 3 milliards 554 millions de dollars. Une fois encore, le commerce intrarégional s'est accru bien davantage que le commerce avec les autres régions. Les chiffres corrigés des variations saisonnières accusent une hausse de 1,0 % des importations totales d'octobre à novembre, soit un taux de croissance inférieur à celui des quatre mois précédents. L'augmentation des exportations totales, de 2,8%, a par contre été plus forte que les mois derniers.

Les exportations intrarégionales de l'AELE, de 945 millions de dollars en novembre 1969, ont dépassé de 17,6% celles du mois de novembre 1968, et les ventes de tous les pays à leurs partenaires ont été nettement plus fortes qu'en novembre 1968. Les importations britanniques en provenance des autres pays de l'AELE ont été inférieures, encore que d'une manière fractionnaire à celles d'une année auparavant mais ce fléchissement a été bien inférieur à celui des importations totales du Royaume-Uni. Après correction des variations saisonnières, le commerce intrarégional de l'AELE s'est inscrit 3,5% au-dessus de celui d'octobre. Ce taux de croissance avait déjà été atteint le mois précédent et représente la plus forte augmentation mensuelle depuis deux ans.

Les échanges avec la CEE ont connu un vigoureux essor: corrigées des variations saisonnières, les importations ont été supérieures de 2,6%, et les exportations de 3% à celles d'octobre. En comparaison avec celles de novembre 1968, les importations ont dépassé de 12,4%, et les exportations de 10% celles de novembre 1968. Il ne s'est produit qu'une seule diminution, celle des ventes finlandaises à la CEE.

Dans le commerce avec les Etats-Unis, la situation a été tout à fait différente. Les importations de l'AELE en provenance des Etats-Unis ont été inférieures de 11% à celles de novembre 1968, tandis que les exportations fléchissaient beaucoup moins, de 2%. L'Autriche, le Danemark et le Royaume-Uni sont les seuls pays à avoir intensifié leurs exportations. Bien que certains pays aient enregistré de très fortes augmentations de leurs achats aux Etats-Unis, leurs résultats ont été annulés par le recul des importations de la Norvège, de la Suède et principalement du Royaume-Uni. Après correction des variations saisonnières, les importations ont fléchi de 0,1% d'octobre à novembre, alors que les exportations s'élevaient de 0,1%. 34. 11. 2. 70

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 87.75
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.05
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 77.95
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.38
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -68 ⁶⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.60
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.67
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.50

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1969

Pour la 42^e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: Fr. 4.50.

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles
et économiques de la Suisse

(12^e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

American European Securities Company

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 10 mars 1970, à Greenwich (Connecticut), avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Election des administrateurs pour l'exercice 1970.
- 2^o Approbation ou rejet de la proposition faite par le conseil d'administration pour le choix des vérificateurs des comptes indépendants pour l'exercice 1970.
- 3^o Discussion de toute autre question pouvant régulièrement être portée devant l'assemblée.

Les porteurs de certificats d'actions American Securities Company inscrits au nom de MM. Pietet & Cie, propriétaires de ces titres le 23 janvier 1970, qui désirent faire usage de leur droit de vote, sont priés de déposer leurs titres jusqu'au 27 février 1970 aux guichets de

MM. Pietet & Cie, rue Diday 6, Genève

qui tiennent à leur disposition les formules de pouvoir nécessaires.

Emprunt 3% Ville de Genève 1951

Les porteurs d'obligations 3% Ville de Genève 1951 sont informés que 820 obligations sont sorties au 14^e tirage au sort du 6 janvier 1970, conformément au contrat d'emprunt:

81 à 90	1731 à 1740	6421 à 6430	11001 à 11010
311 à 320	1921 à 1930	6441 à 6450	11241 à 11250
341 à 350	2011 à 2020	6481 à 6490	11341 à 11350
411 à 420	2091 à 2100	6831 à 6840	11491 à 11500
481 à 490	2351 à 2360	7171 à 7180	11881 à 11890
591 à 600	2581 à 2590	7881 à 7890	11981 à 11990
601 à 610	2851 à 2860	8031 à 8040	12011 à 12020
811 à 820	2871 à 2880	8091 à 8100	12221 à 12230
911 à 920	3661 à 3670	8181 à 8190	12241 à 12250
941 à 950	3961 à 3970	8491 à 8500	12331 à 12340
951 à 960	4101 à 4110	8641 à 8650	13031 à 13040
1001 à 1010	4421 à 4430	8911 à 8920	13071 à 13080
1041 à 1050	4621 à 4630	9091 à 9100	13121 à 13130
1101 à 1110	4961 à 4970	9121 à 9130	13511 à 13520
1161 à 1170	4971 à 4980	9171 à 9180	13531 à 13540
1211 à 1220	5121 à 5130	9391 à 9400	13721 à 13730
1411 à 1420	5591 à 5600	9891 à 9900	14261 à 14270
1441 à 1450	5771 à 5780	10051 à 10060	14301 à 14310
1651 à 1660	5801 à 5810	10201 à 10210	14681 à 14690
1661 à 1670	6291 à 6300	10801 à 10810	
1671 à 1680	6331 à 6340	10831 à 10840	

Ces obligations sont remboursables au pair, soit Fr. 1000.— contre remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 1^{er} mai 1970, à la Caisse municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Dès cette date, ces titres cessent de porter intérêt.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 2136, 2137, 4302, 5181, 5182, 5183, 5184, 5185, 5186, 5187, 5188, 5189, 5190, 13049, 13050 (de 1969).

Genève, le 6 janvier 1970

Le conseiller administratif délégué aux finances par interim:
Jean-Paul Buensod

Société genevoise d'instruments de physique

Le paiement du dividende 1968/69 de Fr. 20.— sera effectué, sous déduction de l'impôt fédéral de 30%, à partir du 6 février 1970, à savoir:

Fr. 14.— par action, contre la remise du coupon N° 41, à la caisse des établissements suivants:

- MM. Pietet & Cie, Genève
- MM. Lombard, Odier & Cie, Genève
- Union de Banques Suisses, Genève
- Société de Banque Suisse, Genève
- Crédit Suisse, Genève

et leurs succursales et agences en Suisse.

Genève, le 5 février 1970

Le conseil d'administration

Mahafi Holding AG, Zürich

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre

Mittwoch, den 25. Februar 1970, 11.00 Uhr, beim Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, Zürich 1

Einziges Traktandum:

Beschlussfassung über die Auflösung der Gesellschaft.

Der Ausweis über die Aktionärsenschaft erfolgt durch Vorweisung der Aktienstiel oder einer Bankbestätigung betreffend die Deponierung der Titel.

Zürich, den 5. Februar 1970

Der Verwaltungsrat

Maschinenfabrik Rütli AG

vormalis Caspar Honegger, Rütli (Zürich)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. Februar 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Baur-au-Lac, in Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, Déchargerteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Ergänzungswahlen in die Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung, Protokoll und Revisorenbericht liegen vom 16. Februar 1970 an im Büro in Rütli zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise können bis zum 24. Februar 1970 im Büro in Rütli gegen Vorlage eines Nummernverzeichnisses der zu vertretenden Aktien bezogen werden.

Rütli, den 15. Januar 1970

Der Verwaltungsrat

Bank in Huttwil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 21. Februar 1970, vormittags 11 Uhr, im Kino Rex, Huttwil.

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1969 und Déchargeerteilung an die Verwaltungsgorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. Februar 1970 hinweg in unseren Büros zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis spätestens Freitagabend, den 20. Februar 1970, 17 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unseren Schaltern zu beziehen. Aus organisatorischen Gründen können am Tage der Generalversammlung keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

4950 Huttwil, den 22. Januar 1970

Der Verwaltungsrat

Energie Electricque du Simplon SA

Emprunt 3¼% de Fr. 12 000 000.— de 1951

15^e amortissement de Fr. 200 000.— au 15 février 1970

Il ne sera pas procédé au tirage au sort pour les 200 obligations de Fr. 1000.— à amortir, celles-ci ayant été rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

FACTORING

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: **FACTORING**

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32



KURHAUS + med. KLINIK
ob Luzern, 600 m ü. M.
Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten. Diätetiken, physikalische Therapie, synkardiale Massage.
Chefarzt Dr. med. Ernst G. Kaufmann FMH, Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Telefon (041) 22 02 04/6

Für Direkt-Werbung

15 Mio. Adressen • 50 Adresskarten von Dritten im USTERBÜRO • Offsetdruck • Verpacken - Speichern • Auf Wunsch auch Text und Grafik

Jaeggi & Weibel AG
Spezialisten für Direktwerbung seit 1922
Ramistrasse 5, 8001 Zürich, Tel. 051 34 44 40

Zu verkaufen wegen Betriebsverlegung (evtl. zu vermieten) auf zirka Mitte 1970

Fabrikanlagen in Olten (-Hammer)

Areal 1850 m ² und Ausbaumöglichkeit Geleiseanschluss	650 m ²
Untergeschoss: Garage, Heizung, Magazine.	400 m ²
Erdgeschoss: Fabrikationsräume, Spedition	950 m ²
I. Stock: Büros, Labor, Archiv	450 m ²
Baujahr: 1930, 1951 und 1966	

Tel. (062) 32 53 53, Joh. Chr. Gerster
Hochfrequenz-, Mittelfrequenz- und Flammhärtung
Altmattweg 57, 4600 Olten

10 %

Ihrer Forderung + eff. Spesen, die sehr gering sind, stellen unser Honorar dar. Sie haben dafür keinen Aergers mit Ihren Debitoren. Sehr fundierte juristische Kenntnisse stehen zur Verfügung. In Streitfällen beraten wir Sie gerne.

Graphotek, 3432 Goldbach

Burgdorf

Zu verkaufen an guter Lage von Burgdorf
16 000 m² erschlossenes Bauland
in dreigeschossiger Wohn- und Gewerbezone; 6 km von Autobahnauffahrt Kirchberg. Ideales, flaches Baugebiet. Günstige Steueranlage.
Anfragen unter Chiffre 7833 an Publicitas AG, 3400 Burgdorf.



SANDA - Registratur- und Karteischränke
liefert prompt ab Lager
H. Sandmeier SANDA Stahlmöbel
Dübendorferstr. 14, 8305 Dietlikon
Tel. 051/93 21 90

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 398, Abs. 3, ZGB)

Ueber die Vormundschaft des

Hunziker Friedrich

1890, gew. Papierwarenhändler, von und in Oberkulm AG, wohnhaft gewesen, zurzeit Aarg. Pflegeanstalt in Muri, ist auf Antrag des Gemeinderates Oberkulm das öffentliche Inventar bewilligt, und mit dessen Durchführung der Gemeinderat Oberkulm beauftragt worden.

Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des Friedrich Hunziker mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 3. Februar 1970) bis spätestens 14. März 1970 dem Gemeinderat Oberkulm, schriftlich anzumelden.

Ferner sind diejenigen Personen, die irgendwelche Wertsachen des Mündels besitzen oder verwahren, bei ihrer Verantwortlichkeit verpflichtet, diese ebenfalls schriftlich zu melden. Für nicht gemeldete Forderungen oder Bürgschaftsansprüche besteht keine Haftbarkeit seitens des Schuldners.

Kulm, 10. Februar 1970

Bezirksgericht Kulm

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 4. Februar 1970 über

Trüb-Reinhard Gottlieb August

geb. 1902, Fabrikant, von Aarau und Dübendorf ZH, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 8. Januar 1970, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 7. März 1970 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 4. Februar 1970

Bezirksgericht

Succession de feu le capitaine Peter Douglas Hield

Avis aux créanciers

Suite au décès le 14 juillet 1969 du

Capitaine Peter Douglas Hield

domicilié à Marrakesch, Maroc,

la Lloyds Bank Europe Limited, Executor & Trustee Department, 1, Malvern Court, Onslow Square, London S.W. 7, en qualité d'exécuteur testamentaire, invite les créanciers à produire auprès d'elle jusqu'au 31-mars 1970 leurs prétentions en joignant les justificatifs.

Londres, le 6 février 1970

Lloyds Bank Europe Limited
Executor & Trustee Department

Bedeutendes Unternehmen auf dem Gebiete der Plastik- und Metallbearbeitung sucht im Raume Aarau, Basel oder Zürich

Fabrikationsräume

in der Grösse von 500-750 m² in einem einstöckigen Fabrikationsgebäude zu kaufen oder zu mieten. Grundstückfläche 3500 bis 5000 m².

Offerten sind zu richten an Schweizerische Revisionsgesellschaft AG, zuzuhnden von Herrn H. Jörin, Dreikönigstrasse 7, 8022 Zürich.

Inkasso collecta
Inland + Ausland
Bahnhofquai 15 (051) 32 10 16
8023 Zürich Postfach

Envopak Plastic-Postmappe
Mit Briefpost
Frankatur
Adresse

Für Banken, Versicherungen, Filialbetriebe und Verwaltungen

Reissverschluss mit Alu-Siegel
Umkehradresse von Innen
9 Formate, 9 Farben
Spezialanfertigungen auf Anfrage
2 Jahre Garantie! X
Prospekt, Preisliste und Muster zur Verfügung

Werner Kullmann Organisation
4001 Basel, Stelnenvorstadt 53
Tel. (061) 24 13 89

Ferntransporte
(TIR-Verschluss) bis 23 t Nutzlast
Elsener Transporte, Zürich
Tel. (051) 57 36 66

Aus
jeder Ecke leuchten die gezielten Kleintexte hervor, verkünden rasch und eindringlich ihre Botschaft.
Kleintext-Agentur: Chiffre S 70063, Publicitas, Bern.

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neuliedstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Gummistempel
Numerature
Stempelwaren
Tel. 23 68 08
KAIER
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkass + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,
Telefon (034) 2 21 80.

Commerce
de tapis et revêtements de sol, peintures, tapisseries, en gros et en détail, à remettre dans centre important du Jura. Exklusivités, rayon étendu, possibilités de développement. Chiffres à disposition. Renseignements par

Dr Krattiger & Cie
Immeubles
7 Place de la Gare
2500 Bienne
Tel. 032 2 09 22

Grillone
dralon
Reklame - Aufsteller in Leder und Plastic preiswert und rasch direkt ab Fabrik vertreten durch
Oscar Gerber
Scheideggstr. 119 Zürich
Tel. 051/45 57 97

La copieuse verte
ATROU
Des grünes Winkeln
maxi, mini, maxi, mini
Service
Termine
Auswahl
Preise
COMINCO
1025 Saint-Sulpice VD
(021) 35 42 44
Telex 24 388
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Impôt sur le chiffre d'affaires
Edition de mai 1969
Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30.-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne